

WYMIANA POLSKO – WŁOSKA

UMOWA O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

Prof. Edwardem Kryściakiem, urodzonym w Kutnie dnia 17.11.1968 roku, dyrektorem i przedstawicielem prawnym Liceum Ogólnokształcącego Zakonu Pijarów przy ul. Akacyjnej 5, 31- 446 Kraków (EMAIL: dyrekcja_lozp@interia.eu)

a

Prof. Claudio Romagnoli, urodzonym w Pistoii (Włochy) dnia 18.12.1948, dyrektorem i przedstawicielem prawnym Istituto Tecnico Statale Commerciale e per Geometri "Guglielmo Marconi" przy Corso dei Martiri pennesi del 1837 n° 6, 65017 Penne (Pescara), (EMAIL: petd03000d@istruzione.it)

ustala się co następuje:

ART. 1. Cele wymiany. Niniejsza umowa określa zasady wymiany pomiędzy uczniami, nauczycielami, dyrektorami oraz innymi osobami odpowiedzialnymi za kształcenie w szkołach średnich, sprzyjające pogłębianiu wzajemnej przyjaźni, poznaniu języka polskiego i włoskiego, systemów szkolnictwa oraz tradycji i kultury obydwu państw.

ART. 2. Zasada wzajemności. Wszelkie formy wymiany pomiędzy dwoma szkołami odbywają się przy zachowaniu zasady wzajemności, poprzez pokrycie przez szkołę goszczącą kosztów pobytu i utrzymania. Wszelkie zmiany w tym zakresie wymagają odrębnych postanowień w formie pisemnej.

ART. 3. Wymiana uczniów. Wymiana uczniów uczęszczających do wyżej wymienionych szkół będzie odbywała się na następujących zasadach. Koszty pobytu i utrzymania takiej samej liczby uczniów i nauczycieli po przekroczeniu przez nich granicy pokrywa strona goszcząca. Natomiast koszty podróży do danego państwa pokrywa każda szkoła we własnym zakresie. Uczniowie mogą mieszkać zarówno u rodzin jak i w przystosowanych do tego celu placówkach, gwarantujących jednakże podstawowe warunki bezpieczeństwa i zapewniających wyżywienie. Koszt wycieczek oraz transport pokrywa szkoła goszcząca. Czas trwania wymiany jest taki sam w przypadku dwóch szkół i ma miejsce w terminach wcześniej uzgodnionych. Pobyt uczniów włoskich w Polsce będzie miał miejsce od 15 do 22 kwietnia 2012, natomiast uczniów polskich we Włoszech od 27 maja do 3 czerwca 2012. Szkoły, w celu jak najlepszego przygotowania obu stron do wymiany, pozostaną w stałym kontakcie, korzystając z internetu (e-twinning) oraz poprzez telekonferencje (telebridge) etc. Głównym językiem wymiany będzie język włoski, a także języki : angielski i francuski.

ART. 4. Wymiana nauczycieli oraz osób odpowiedzialnych za kształcenie młodzieży. Na podstawie niniejszej umowy mogą być także organizowane inne wymiany pomiędzy nauczycielami oraz osobami odpowiedzialnymi za kształcenie młodzieży. Ich czas trwania oraz liczba osób uczestniczących powinny być jednakowe. Celem wizyt studyjnych jest: przygotowanie wymiany pomiędzy uczniami, pogłębienie zagadnień z zakresu szkolnictwa, poznanie specyfiki miejsca oraz osób uczestniczących w wymianie. Pierwsza wymiana pomiędzy nauczycielami będzie miała miejsce w Polsce w dniach od 22 do 25 października 2011, natomiast we Włoszech delegacja z Polski będzie przebywać w dniach od 20 do 23 listopada 2011.

ART. 5. Zasady ogólne. Wszelkie działania związane z wymianą prowadzone są na zasadzie obustronnego zaufania, współpracy oraz koleżeństwa, w poszanowaniu godności ludzkiej oraz zasad demokracji i wolności słowa właściwym tradycji europejskiej.

Dyrektor Szkoły

Szkoła ITCG "G. MARCONI" - Penne
Prof. Chomęguła

LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAKONU PIJARÓW
im. ks. Stanisława Konarskiego
ul. Akacyjna 5, 31-466 Kraków
tel. 12 / 412-33-63, fax: 12 / 412-03-22
NIP: 945-11-69-160 REGON: 040018428-00051
Dyrektor Liceum

Helena
o. mgr Edward Kryściak

podpisano w: Kraków dnia: 24.X.2011